



Bible Reading for Children

子どものための聖書のプラン

聖書の中で、親は子供を弟子とするようにとされています（申命記6:4-9）。親は、人生のあらゆる瞬間を通して、一貫して子どもを熱心に教えなければなりません。私たちは子供を怒らせてはならず、主の教育と訓戒によって育てるように命じられています（エペソ6:4）。

In the Bible, parents are told to disciple their children (Deuteronomy 6:4-9). Parents are to diligently teach their children consistently throughout every moment of life. We are commanded to not provoke our children to anger, but to bring them up in the discipline and instruction of the Lord (Ephesians 6:4).

申命記6:7にあるように、聖書に書かれていることを子供たちに教えることは、私たちが昼夜を問わずしなければならない仕事です。親に休日や自分の時間はありません。私たちは、1日24時間、1年365日、子供たちに神の御言葉を教え、教え、教える義務があるのです。弟子を作ることは、イエスが命じられたすべてのことに従うように教えることによって行われます（マタイ28:20）。これは、神様が私たちに与えてくださった子供たちのために、神様が私たちに与えてくださった仕事なのです（詩篇127:3）。

As we see in Deuteronomy 6:7, teaching our children what the Bible says is a task that we must do in all moments of our days and nights. Parents don't get a day off or "me time." We are on duty to teach, teach, teach, our children God's Word 24 hours a day, 365 days a year. Making disciples is done by teaching them to obey everything Jesus has commanded (Matthew 28:20). This is our task that God has given us to do with the children that he has graciously given to us (Psalm 127:3).

エペソ6:4には、「主の教育と訓戒によって育てなさい」とあります。つまり、私たちがどのように彼らを育てるかということです。子どもたちを弟子として育てます。子供たちをイエスに従うように育てます。そして、子供たちが生まれてから家を出るまで（そしておそらくその後も!）、これを行います。

You will notice in Ephesians 6:4 it says, “bring them up in the discipline and instruction of the Lord” (emphasis mine). This means our discipleship of them is how we raise them. We raise our children by discipling them. We raise our children to follow Jesus. And we do this from the moment they are born until they leave our home (and probably after that too!).

だから、世間では「子供に宗教を押し付けるな、自由にさせよう」や「自分が何者かを発見させなさい」などとよく言われるけれど。クリスチャンとして、私たちは子供たちに「お母さんと私は天国に行くんだよ。そして、あなたたちを連れて行きます!」

So, although it is common for the world to say things like, “Don’t force religion on your children, let them be free.” “Let them discover who are they are.” As Christians, we will tell our children, “Your mother and I are going to heaven. And guess what, we’re taking you with us!”¹

新約聖書には、幼い頃から母や祖母に聖書を教えられ、非常に高潔だった一人の青年の例が記されています： テモテです。

¹ I have adapted this from teaching I heard from another pastor.

In the New Testament, we have an example of a young man, who was very upright and was taught the Scriptures from a young age by his mother and grandmother: Timothy.

パウロのテモテへの第二の手紙では、3:14-17でこう言っています：

けれどもあなたは、学んで確信したところにとどまっていなさい。あなたは自分がだれから学んだかを知っており、15 また、自分が幼いころから聖書に親しんできたことも知っているからです。聖書はあなたに知恵を与えて、キリスト・イエスに対する信仰による救いを受けさせることができます。16 聖書はすべて神の靈感によるもので、教えと戒めと矯正と義の訓練のために有益です。17 神の人がすべての良い働きにふさわしく、十分に整えられた者となるためです。

In Paul's second letter to Timothy he says this in 3:14-17:

[14] But as for you, continue in what you have learned and have firmly believed, knowing from whom you learned it [15] and how from childhood you have been acquainted with the sacred writings, which are able to make you wise for salvation through faith in Christ Jesus. [16] All Scripture is breathed out by God and profitable for teaching, for reproof, for correction, and for training in righteousness, [17] that the man of God may be complete, equipped for every good work.

テモテの母ユニケは（2テモテ1:5）、聖書に書かれていることを息子に熱心に教えました。彼女はテモテが子供の時から熱心にそうしていました。

Timothy's mother, Eunice (2 Timothy 1:5) was diligent to teach her son what the Holy Bible said. She did this diligently from the time Timothy was a child.

なぜ彼女は、テモテに幼い頃から聖書に親しませようとしたのでしょうか？ なぜ彼女はテモテに自分の宗教を決めさせず、主の教育と訓戒の中で彼を育てたのでしょうか。それは、「聖書はあなたに知恵を与えて、キリスト・イエスに対する信仰による救いを受けさせることができます。聖書はすべて神の靈感によるもので、教えと戒めと矯正と義の訓練のために有益です。17 神の人がすべての良い働きにふさわしく、十分に整えられた者となるためです。」

Why would she be so insistent to make Timothy acquainted with Scripture even from childhood? Why did she not let Timothy decide his religion for himself, but she raised him in the discipline and instruction of the Lord? She did this because Scripture is "able to make you wise for salvation through faith in Christ Jesus." She did that because "All Scripture is breathed out by God and profitable...that the man of God may be complete equipped for every good work."

ですから、クリスチャンの親たちは、意図的に、熱心に子供たちに神の御言葉を教えましょう。神の御言葉に従うことを教えましょう。揺りかごから大学卒業まで、そしてそれ以降も、子供たちを弟子とする責任を負いましょう。

So Christian parents, let's intentionally, diligently teach our children the Word of God. Let's teach them to obey the Word of God. Let's take the responsibility to disciple our children from their cradle through their college graduation and beyond.

そうすべきだと確信したら、"どうやって?"と尋ねるでしょう。

Now, if we are convinced we ought to do this, we will ask, "How?"

どうやって? ・ How?

子供たちを弟子にするために私たちができることはたくさんあります。家族礼拝は、すべてのクリスチャン家庭にとって有益な、とても大切な習慣です。家族礼拝の習慣を始める方法については、教会のウェブサイトを読むことができます:

<https://www.mustardseedsendai.com/-family-worship>

There are many things that we can do to disciple our children. Family worship is a very important practice that all Christian families will benefit from. You can read about how to start your own family worship habit on the church website here: <https://www.mustardseedsendai.com/-family-worship>

子供たちが弟子としての自覚を持ち始めるために、もう一つとても重要な習慣は、定期的に個人的に聖書を読み、祈ることです。

One other very important habit to help your children begin to make their discipleship personal is regular personal Bible reading and prayer.

詩篇1:1-3には、悪を行わず、神の律法を喜ぶ祝福された人の姿が描かれています。「昼も夜も そのおしえを口ずさむ人。」とあります。

Psalm 1:1-3 describes a blessed man who does no evil and delights in God's law. It says, "and on his law he meditates day and night."

この人は毎朝毎晩、聖句を読み、その意味について考える時間を取っている人です。彼は聖句を愛し、義人であり、主との個人的な関係を持っています（詩篇1:2、6）。

This is a man who takes time every morning and evening to read and think about the meaning of Scripture. He loves Scripture, he is righteous, and he has a personal relationship with the LORD (Psalm 1:2, 6).

なぜ彼はそのようになったのでしょうか？ おそらく、申命記 6:4-9に従う両親に育てられたのでしょう。

How did he become that way? Probably he was raised by parents who obeyed Deuteronomy 6:4-9.

個人的な祈りもクリスチャンの習慣です。マタイによる福音書6章6節で、イエスは弟子たちにこう言われました：「あなたが祈るときは、家の奥の自分の部屋に入りなさい。そして戸を閉めて、隠れたところにおられるあなたの父に祈りなさい。そうすれば、隠れたところで見えておられるあなたの父が、あなたに報いてくださいます。」

Personal prayer is also a regular habit of Christians. In Matthew 6:6 Jesus told his disciples, "But when you pray, go into your room and shut the door and pray to your Father who is in secret. And your Father who sees in secret will reward you."

クリスチャンとは、父なる神と二人きりになって神に祈る人のことです。イエスの弟子は、毎日神の御言葉を読み、読んだことについて神に祈る時間を取ろうとします。

A Christian is someone who gets alone with God the Father and prays to him. A disciple of Jesus will seek to take time everyday to read God's Word and pray to God about what he read.

そして、これらのクリスチャンとしての習慣は、子供たちを主の教育と訓戒によって育つために、親が模範となり、子供に教える責任があります。

And these are Christian habits that parents are responsible for modeling and teaching to their children in order to "bring them up in the discipline and instruction of the Lord."

親御さん、もしあなたがまだこの習慣をお持ちでないなら、聖書を読み、祈る習慣を始めるために、教会のウェブサイトにあるこの資料を参考にしてください（お子さんと一緒に始めることもできます!）：[https://](https://www.mustardseedsendai.com/bible-plan)

www.mustardseedsendai.com/bible-plan

Parent, if you yourself do not already have this habit in place, please consult this resource on the church website to begin your habit of Bible reading and prayer (you can start together with your child!): [https://](https://www.mustardseedsendai.com/bible-plan)

www.mustardseedsendai.com/bible-plan

子どもたちに教えよう・Teach Your Children

子どもたちを弟子にするためのいくつかの方法がわかったところで、聖書を読み、祈る習慣を子どもたちに身につけさせるための実践的なステップをいくつかご紹介しましょう。

Now that we know some ways to begin discipling our children, here are some practical steps for leading your children in their own habit of Bible reading and prayer.

子供が自分でしっかり読めるようになったら、そろそろ自分の聖書を買ってあげましょう。バックパックに入れられたり、車の中に忘れられたりすることで、少しは荒れてしまうでしょうから、あまりお金をかける必要はありません。でも、聖書が特別なものだと感じられるような、素敵なものを買ってあげるといいでしょう。

When your children are able to read well on their own, it is time to buy them their own Bible. You don't have to spend a lot of money on it, because it will probably get roughed up a bit from being tossed in a back pack or forgotten in the car. But it is probably good if you buy something nice enough for it to feel special.

聖書を贈る時は、家族全員が参加する特別な機会にしましょう。聖書は剣ですから、若い騎士に新しい「聖霊の剣」を授けて、偉大な敵であるサタンと戦わせる騎士の儀式にすることもできます！

When you give the Bible to them, make it a special occasion with the whole family involved if you want. Since the Bible is called a sword, perhaps you could turn it into a knighting ceremony where your young knight is given their new "sword of the Spirit" to fight off our great enemy: Satan!

子供にとって神の御言葉がいかに大切か、またあなたにとって自分の子供がいかに大切かについて、個人的な手紙を書いてみてはいかがでしょうか。

You might consider writing a personal note to your child about the importance of God's Word for them and add how important they are to you as well.

次に、この聖書を渡したら、一緒に座って、聖書の中身を見せましょう。旧約聖書と新約聖書を見てください。創世記やヨハネの福音書のような、特定の本を見つけるのを、手伝ってください。目次と後ろの地図を見せましょう。

Next, having given them this Bible you will want to sit down with them and show them the contents. Look at the Old Testament and the New Testament. Help them find certain books like Genesis and John. Show them the maps in the back and the table of contents.

また、新しい聖書通読者が新しい習慣をうまく始められるように、聖書通読計画を準備し、すでに印刷しておくといでしょう。

You will also want to have a Bible reading plan ready and already printed out so you can equip your new Bible reader to start their new habit successfully.

以下は、聖書の中で最も重要な内容をカバーする3つの短い聖書プランです。これらの聖書通読プランは、プランを重ねるごとに、徐々に内容が深まっていきます。また、子供が自分で聖書を読み始めるときに、どのように側にいてあげたいのか、いくつか考えてみました。

Below are three short Bible plans that cover some of the most important content in the Bible. These Bible reading plans gradually build on each other adding more content with each plan. Also below are some thoughts on how to come alongside your child as they begin to read the Bible on their own.

14日間聖書通読プラン・14-Day Bible Reading Plan

1. 創世記・Genesis 1
2. 創世記・Genesis 3
3. 創世記・Genesis 15
4. 出エジプト記・Exodus 1
5. 出エジプト記・Exodus 2
6. 出エジプト記・Exodus 3
7. 出エジプト記・Exodus 14
8. サムエル記 第一・1 Samuel 16
9. サムエル記 第一・1 Samuel 17
10. 詩篇・Psalm 23
11. イザヤ書・Isaiah 1
12. マタイの福音書・Matthew 4
13. マタイの福音書・Matthew 27
14. マタイの福音書・Matthew 28

30日間聖書通読プラン・30-Day Bible Reading Plan

1. 創世記・Genesis 1
2. 創世記・Genesis 3
3. 創世記・Genesis 12
4. 創世記・Genesis 15
5. 出エジプト記・Exodus 1
6. 出エジプト記・Exodus 2

7. 出エジプト記・Exodus 3
8. 出エジプト記・Exodus 14
9. 出エジプト記・Exodus 19
10. 出エジプト記・Exodus 20
11. 民数記・Numbers 13
12. 民数記・Numbers 14
13. ヨシュア記・Joshua 1
14. ヨシュア記・Joshua 2
15. ヨシュア記・Joshua 6
16. サムエル記 第一・1 Samuel 1
17. サムエル記 第一・1 Samuel 8
18. サムエル記 第一・1 Samuel 9
19. サムエル記 第一・1 Samuel 10
20. サムエル記 第一・1 Samuel 16
21. サムエル記 第一・1 Samuel 17
22. 詩篇・Psalm 72
23. イザヤ書・Isaiah 6
24. イザヤ書・Isaiah 7
25. マルコの福音書・Mark 1
26. マルコの福音書・Mark 3
27. マルコの福音書・Mark 15
28. マルコの福音書・Mark 16
29. 使徒の働き・Acts 1
30. 使徒の働き・Acts 2

90日間聖書通読プラン・90-Day Bible Reading Plan

1. 創世記・Genesis 1
2. 創世記・Genesis 2
3. 創世記・Genesis 3

4. 創世記・Genesis 6
5. 創世記・Genesis 8
6. 創世記・Genesis 12
7. 創世記・Genesis 15
8. 出エジプト記・Exodus 1
9. 出エジプト記・Exodus 2
10. 出エジプト記・Exodus 3
11. 出エジプト記・Exodus 4
12. 出エジプト記・Exodus 14
13. 出エジプト記・Exodus 19
14. 出エジプト記・Exodus 20
15. 民数記・Numbers 13
16. 民数記・Numbers 14
17. ヨシュア記・Joshua 1
18. ヨシュア記・Joshua 2
19. ヨシュア記・Joshua 6
20. サムエル記 第一・1 Samuel 1
21. サムエル記 第一・1 Samuel 8
22. サムエル記 第一・1 Samuel 9
23. サムエル記 第一・1 Samuel 10
24. サムエル記 第一・1 Samuel 16
25. サムエル記 第一・1 Samuel 17
26. サムエル記 第一・1 Samuel 19
27. サムエル記 第一・1 Samuel 20
28. サムエル記 第一・1 Samuel 29
29. サムエル記 第一・1 Samuel 30
30. サムエル記 第一・1 Samuel 31
31. サムエル記 第二・2 Samuel 1
32. サムエル記 第二・2 Samuel 5

33. サムエル記 第二・2 Samuel 7
34. 詩篇・Psalm 1
35. 詩篇・Psalm 2
36. 詩篇・Psalm 19
37. 箴言・Proverbs 1
38. 箴言・Proverbs 9
39. イザヤ書・Isaiah 9
40. イザヤ書・Isaiah 11
41. イザヤ書・Isaiah 53
42. エレミヤ書・Jeremiah 31
43. マタイの福音書・Matthew 1
44. マタイの福音書・Matthew 2
45. マタイの福音書・Matthew 3
46. マタイの福音書・Matthew 4
47. マタイの福音書・Matthew 8
48. マタイの福音書・Matthew 9
49. マタイの福音書・Matthew 10
50. マタイの福音書・Matthew 13
51. マタイの福音書・Matthew 16
52. マタイの福音書・Matthew 17
53. マタイの福音書・Matthew 18
54. マタイの福音書・Matthew 25
55. マタイの福音書・Matthew 26
56. マタイの福音書・Matthew 27
57. マタイの福音書・Matthew 28
58. 使徒の働き・Acts 1
59. 使徒の働き・Acts 2
60. 使徒の働き・Acts 3
61. 使徒の働き・Acts 4

62. 使徒の働き・Acts 5
63. 使徒の働き・Acts 6
64. 使徒の働き・Acts 7
65. 使徒の働き・Acts 9
66. 使徒の働き・Acts 10
67. 使徒の働き・Acts 12
68. 使徒の働き・Acts 13
69. 使徒の働き・Acts 16
70. 使徒の働き・Acts 17
71. 使徒の働き・Acts 18
72. 使徒の働き・Acts 19
73. 使徒の働き・Acts 20
74. 使徒の働き・Acts 21
75. 使徒の働き・Acts 22
76. 使徒の働き・Acts 23
77. 使徒の働き・Acts 25
78. 使徒の働き・Acts 27
79. 使徒の働き・Acts 28
80. ローマ人への手紙・Romans 1
81. ローマ人への手紙・Romans 3
82. ローマ人への手紙・Romans 4
83. ローマ人への手紙・Romans 6
84. ローマ人への手紙・Romans 8
85. ローマ人への手紙・Romans 12
86. ヨハネの黙示録・Revelation 1
87. ヨハネの黙示録・Revelation 2
88. ヨハネの黙示録・Revelation 3
89. ヨハネの黙示録・Revelation 21
90. ヨハネの黙示録・Revelation 22

祈りと口ずさむ・Prayer and Meditation

子供が聖書を読むようになったら、祈り方を教えることも大切です。家族で、マタイによる福音書6:9-13の「主の祈り」を暗記することはとても有益です。

As your child begins to read their Bible it is also important to teach them how to pray. As a family, memorizing the Lord's Prayer from Matthew 6:9-13 is very beneficial.

また、これらの質問を答えることを通して、読んだ聖句について考え、神に祈ることを教えることもできます：

You can also teach your child to meditate on the Scripture they read and pray about it to God by answering these questions when they read:

1. この箇所は神について何を教えてくださいか（神はどのようなお方ですか、神は何をなさるのですか）。
2. この箇所は、私自身について何を教えてくださいか？
3. これはイエスについて、そしてイエスを信じる人々のためにイエスがしてくれたことについて、私に何を教えてくださいか？

1. What does this passage tell me about God? (What is God like? What does God do?)
2. What does this passage tell me about myself?
3. What does this tell me about Jesus and what he did for those who believe in him?

読んだ箇所の内容に応じて祈るとき、これらの質問に対する答えを祈りに役立てることができるかもしれません。

When they pray in response to what they read, they may be able to use their answers to these questions to inform their prayers.

例えば、創世記1章を読んだ後、神の創造とその力を賛美するかもしれません。神のかたちとして自分たちを造ってくださったことを感謝するでしょう。そして、完全な人間であり、私たちの救い主であるイエスを感謝することもできます。

For example, after reading Genesis 1 they might praise God for his creation and his power. They can thank God for making them in his image. And they can thank God for Jesus who is the perfect human and our savior.

時々、お子さんと一緒に声を出して聖書を読むのも、一緒に神と過ごす時間として、また聖書の読み方の見本として良いかもしれません。

It may be good to read the Bible out loud together with your child sometimes as a way to spend time with God together and model for them how to read their Bible.

一緒に声を出して祈ることも、神の前で子供と一緒に過ごし、祈り方の手本を示す良い方法です。

Praying out loud together is also a good way to spend time with your child in God's presence and model for them how to pray.

また、この資料は役に立つことを目的としていることも忘れてはなりません。ここに書かれていること以外のことをした方がよいと気づくこともあるでしょうし、それはもちろんとても良いことです。目的は、主の教育と訓戒によって子供た

ちを育てることです。ですから、私たち自身が多くの祈りと聖書の学びを通して神の知恵を求め、子どもたちをキリストへと導いていきましょう。

It is also important to remember that this resource is intended to be helpful. There will be times you realize it is better to do something other than what is written here and that is of course, very good. The goal is to bring up our children in the discipline and instruction of the Lord. This will look different in some ways for each of our children, so let's seek God's wisdom through much prayer and Bible study ourselves so we can parent our children and guide them toward Christ.

